



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Saskatchewan Hog
Marketing
(Interprovincial and
Export) Regulations

Règlement sur la
commercialisation du
porc de la Saskatchewan
(marché interprovincial et
commerce d'exportation)

C.R.C., c. 272

C.R.C., ch. 272

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Marketing in Interprovincial and Export Trade of Hogs Produced in Saskatchewan			Règlement concernant la commercialisation, sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation, du porc produit en Saskatchewan	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	INTERPRÉTATION	1
3	APPLICATION	2	3	APPLICATION	2
4	PURCHASE AND SALE	2	4	ACHAT ET VENTE	2
5	EXEMPTIONS	2	5	EXEMPTIONS	2
9	PAYMENT TO PRODUCERS	3	9	VERSEMENT AUX PRODUCTEURS	3

CHAPTER 272

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

Saskatchewan Hog Marketing (Interprovincial and Export) Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE MARKETING IN INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE OF HOGS PRODUCED IN SASKATCHEWAN

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Saskatchewan Hog Marketing (Interprovincial and Export) Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means *The Natural Products Marketing Act, 1972* of Saskatchewan; (*Loi*)

“assembly yard” means premises to which producers may deliver their hogs; (*parc de groupage*)

“Commission” means the Saskatchewan Hog Marketing Commission established pursuant to the Act and the Plan; (*Commission*)

“hog” means any member of the species *Sus Scrofa L.* (domestic pig) produced in Saskatchewan; (*porc*)

“order buyer” means any person buying sows at a public auction in an assembly yard for the purpose of reselling to or on behalf of another person; (*courtier en truies*)

“Plan” means the Saskatchewan Hog Marketing Plan established and amended from time to time pursuant to the Act; (*Plan*)

“processor” means any person engaged in the business of processing hogs or using hogs in manufacturing; (*transformateur*)

“producer” means

CHAPITRE 272

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement sur la commercialisation du porc de la Saskatchewan (marché interprovincial et commerce d'exportation)

RÈGLEMENT CONCERNANT LA COMMERCIALISATION, SUR LE MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET DANS LE COMMERCE D'EXPORTATION, DU PORC PRODUIT EN SASKATCHEWAN

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la commercialisation du porc de la Saskatchewan (marché interprovincial et commerce d'exportation)*.

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,

«Commission» désigne l'organisme dit *Saskatchewan Hog Marketing Commission* créé en vertu de la Loi et du Plan; (*Commission*)

«courtier en truies» désigne une personne achetant des truies aux enchères publiques dans un parc de groupage pour les revendre à une autre personne ou en son nom; (*order buyer*)

«Loi» désigne la loi intitulée *The Natural Products Marketing Act, 1972* de la Saskatchewan; (*Act*)

«parc de groupage» désigne l'endroit où les producteurs peuvent livrer leurs porcs; (*assembly yard*)

«petit transformateur» désigne un transformateur qui, au cours de l'année civile précédente, a transformé moins de deux pour cent de tous les porcs abattus en Saskatchewan, selon les rapports publiés par le ministère de l'Agriculture du Canada; (*small processor*)

«Plan» désigne le plan intitulé *Saskatchewan Hog Marketing Plan* adopté et modifié en vertu de la Loi; (*Plan*)

(a) any person engaged in producing or feeding hogs and making them available for slaughter and includes the employer of any such person,

(b) any person who, under any lease or agreement, is entitled to a share of the hogs produced or fed by a person referred to in paragraph (a), and

(c) any person who takes possession of any hogs from any person under any form of security for a debt; (*producteur*)

“small processor” means a processor who, in the previous calendar year, processed less than two per cent of all hogs slaughtered in Saskatchewan according to the reports published by the Department of Agriculture of Canada. (*petit transformateur*)

APPLICATION

3. These Regulations apply only to the marketing of hogs in interprovincial and export trade and to persons and property situated in the Province of Saskatchewan.

PURCHASE AND SALE

4. (1) Subject to sections 5 to 8, no producer shall sell or offer to sell hogs to any person other than the Commission.

(2) Subject to sections 5 to 8, no person other than the Commission shall purchase hogs from a producer.

EXEMPTIONS

5. (1) A producer may sell hogs directly to

(a) a small processor;

(b) a consumer for consumption by the consumer;

(c) another producer; and

(d) a processor designated by the Commission to provide specific research data.

«porc» désigne un membre de l'espèce *Sus Scrofa L.* (porc domestique) élevé en Saskatchewan; (*hog*)

«producteur» désigne

a) une personne qui s'adonne à l'élevage des porcs, ou les nourrit et les offre pour l'abattage, y compris l'employeur d'une telle personne,

b) une personne qui, en vertu d'un bail ou d'une entente, a droit à une partie des porcs élevés ou nourris par une personne visée à l'alinéa a), et

c) une personne à qui sont remis des porcs en garantie de l'exécution d'une obligation; (*producer*)

«transformateur» désigne une personne qui s'adonne à la transformation du porc ou qui utilise du porc dans un processus de fabrication. (*processor*)

APPLICATION

3. Le présent règlement ne vise qu'à réglementer la commercialisation des porcs sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation et ne s'applique qu'aux personnes et aux biens qui se trouvent dans la province de la Saskatchewan.

ACHAT ET VENTE

4. (1) Sous réserve des articles 5 à 8, un producteur ne peut vendre ou offrir de vendre du porc qu'à la Commission.

(2) Seule la Commission, sous réserve des articles 5 à 8, peut acheter du porc d'un producteur.

EXEMPTIONS

5. (1) Un producteur peut vendre du porc directement à

a) un petit transformateur;

b) un consommateur, pour sa propre consommation;

c) un autre producteur; et

d) un transformateur désigné par la Commission pour fournir des données expérimentales précises.

(2) The persons referred to in paragraphs (1)(a) to (d) may purchase hogs directly from a producer.

6. (1) A producer may sell sows to any order buyer.

(2) An order buyer may purchase sows from a producer.

7. The following classes of hogs shall be exempt from these Regulations:

- (a) breeding stock;
- (b) weanling pigs;
- (c) feeder pigs; and
- (d) boars.

8. (1) A producer may market hogs in the inter-provincial trade, otherwise than through the Commission, if he

- (a) holds a dispensation certificate; and
- (b) does so through the hog marketing system, if any, in the province where the hogs are marketed.

(2) A dispensation certificate may be issued by the Commission to any producer who applies therefor

- (a) if the producer has obtained prior approval therefor from the hog marketing authority, if any, in the province where the hogs are to be marketed;
- (b) for a period expiring on December 31st next following the day of issue; and
- (c) without charge.

PAYMENT TO PRODUCERS

9. A producer selling hogs to the Commission is entitled to receive, immediately after the slaughter of the hogs,

- (a) where the Commission conducts a pool for the distribution of the proceeds of the sale of the hogs,
 - (i) an initial payment in an amount determined by the Commission, and

(2) Les personnes mentionnées aux alinéas (1)a) à d) peuvent acheter du porc directement d'un producteur.

6. (1) Un producteur peut vendre des truies à un courtier en truies.

(2) Un courtier peut acheter des truies d'un producteur.

7. Le présent règlement ne vise pas les catégories de porcs suivantes :

- a) les animaux de reproduction;
- b) les porcelets sevrés;
- c) les animaux d'engraissement; et
- d) les verrats.

8. (1) Un producteur peut commercialiser du porc sur le marché interprovincial autrement que par l'entremise de la Commission s'il

- a) est en possession d'une dispense; et
- b) agit ainsi en se conformant aux exigences du système de commercialisation de la province où les porcs sont commercialisés.

(2) La Commission peut délivrer une dispense au producteur qui en fait la demande

- a) si ce dernier a obtenu à cet effet, l'autorisation préalable du système de commercialisation de la province où les porcs vont être commercialisés;
- b) pour une période se terminant le 31 décembre suivant la date de délivrance; et
- c) sans frais.

VERSEMENT AUX PRODUCTEURS

9. Un producteur qui vend du porc à la Commission a droit, immédiatement après l'abattage,

- a) lorsque la Commission constitue un fonds commun pour la répartition des recettes de la vente,
 - (i) à un versement initial d'un montant que fixe la Commission, et

(ii) payments, in addition to the payment referred to in subparagraph (i), in such amounts and at such times as the Commission determines, until all the proceeds of the sale of the hogs have been paid to the producers entitled thereto, or

(b) where the Commission does not conduct a pool referred to in paragraph (a), a payment not exceeding the price obtained by the Commission for the sale of the hogs,

according to the quantity and taking into account the quality, variety, grade, class or size of hogs delivered by him, less the disbursements and expenses incurred by the Commission in respect of the sales.

(ii) en plus du versement visé au sous-alinéa (i), à d'autres versements dont la Commission fixe le montant et l'époque, jusqu'à ce que toutes les recettes de la vente du porc aient été payées aux producteurs qui y ont droit, ou

b) lorsque la Commission ne constitue pas le fonds visé à l'alinéa a), à un versement n'excédant pas le prix obtenu par la Commission pour la vente du porc,

selon la quantité et en tenant compte de la qualité, de la variété, de la catégorie, de la classe ou de la grosseur du porc qu'il a livré, moins les frais absorbés par la Commission pour effectuer les ventes.